

**Domingo de Pascua: Solemnidad de la resurrección  
27 de marzo de 2016**

*Cristo, nuestro cordero Pascual, ha sido sacrificado; vamos luego un banquete con Jc en el Señor.  
Cor 5:7b-8a*



**OUR LADY OF MERCY PARISH**

**(PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED)**

**Our Lady of Mercy – 2600 Shasta View Drive, Redding, CA 96002**

**Mary Queen of Peace – Shingletown Ridge Road, Shingletown, CA 96088**

**Phone - (530) 222-3424 Fax- (530) 221-5717 www.olmredding.net**

**Misión de la Parroquia:** Somos una parroquia católica ubicada en el noreste de Redding, California, formada por un pueblo multicultural, multi-generaciones, personas que buscan la fe. Nos alimentamos por la gracia de Dios y los Sacramentos, formando el Cuerpo de Cristo. Por lo mejor de nuestra capacidad, buscamos la voluntad de Dios adorando, amándonos unos a otros y sirviendo a la comunidad a través de ministerios de amor, adoración, oración y servicio.

**Rev. Mario Valmorida**  
Administrador Parroquial

**Rev. Guillermo Ramírez**  
Vicario Parroquial

**Horario de la Oficina - Salón**  
lunes– viernes 8:00am - 4:00pm

**Horario de Misas**

Nuestra Señora de la Merced—sáb., 5:00pm  
Domingo, 8:30am, 11:00am &  
1:00pm (español)  
María, Reina de la Paz—**Dom.— 10:30am**

**Misa Diaria**

Nuestra Señora de la Merced, Lun–Vie 7:30am.

**Sacramento de Reconciliación**

sábado, 3:00pm - 4:30pm. O por cita, comunicate con la oficina

**Unción de los Enfermos**

Este sacramento esta disponible para aquellos que están gravemente enfermos o aquellos que van a tener una cirugía mayor, favor de llamar a la oficina con tiempo.

**Bautismo**

Se requieren dos pláticas de preparación. Llama a la oficina por favor para informarte sobre el registro.

**Bodas**

Debe registrarse por lo menos seis meses antes de la boda, por favor contacte la oficina para empezar el proceso de preparación.

**Quinceañeras**

Debe registrarse por lo menos con dos meses de anticipación. Se requiere una platica con la Quinceañera y su corte, un ensayo y confección.

**REFLEXIÓN DEL PADRE**

**Triduo Pascual**

Debido a la relación de la persona que existe primero en Dios, entre Dios y nosotros, y finalmente entre nosotros, todas las cosas vienen a las siguientes tres realidades: Dios es amor; Dios nos ama; y por último, debemos querernos y dar nuestras vidas por los demás. Si basamos nuestras vidas en estas tres realidades, adquirirán un significado infinito circunscrito por el amor (cardenal Jean Danielou).

El Triduo de amor inicia con nuestra celebración del Jueves Santo con la cena del Señor. Comenzó con el amor dado, amor recibido, amor disfrutado. En la víspera de su muerte, Jesús hizo lo que todo ser humano hace en el punto de muerte: “pone a cero lo esencial”. Uno nunca podría mejorar lo que él hizo y dijo en esa noche trágica.

Jesús nos muestra su amor una vez mas el Jueves Santo. Por eso instituyó el Sacramento de la Eucaristía. Nos da su cuerpo y su sangre para que nosotros aprendamos cómo dar amor. Jesús nos muestra su responsabilidad sacerdotal unificando lo humano y divino.

Nosotros recibimos el amor de Jesús el Viernes Santo. El sufrimiento de Jesús se convierte en su pasión y dedicación. Su pasión muestra la revelación perfecta del amor de Dios a todos sus hijos e hijas. Por su comportamiento, Jesús manifiesta su belleza y gloria que es sólo una cosa, es decir, nos da su amor hasta la muerte.

El Amor es disfrutado en la vigilia pascual (Sábado Santo o Sábado de Gloria). Se nos prometió un Salvador, pero nunca soñamos que Dios mismo vendría a salvarnos. Sabíamos que nos amaba, pero nunca nos atrevimos a pensar que él nos amó tanto que se hizo semejante a nosotros. Así es Dios, quiso estar entre nosotros tomando nuestra condición humana. Los dones de Dios nunca son lo que esperamos, siempre son algo mejor, algo mucho mejor de lo que esperábamos. Nosotros solo podemos soñar cosas demasiado buenas para ser verdaderas. Dios tiene la costumbre de darnos cosas muy buenas para ser falso.'

Les deseo una gran celebración pascual, una gran “Trilogía de Amor”.

Jesús ha resucitado! No es increíble!

**LECTURAS DE LA SEMANA**

<b>Lunes</b>	Acts 2:14, 22-33; Matt 28: 8-15	<b>Viernes</b>	Acts 4: 1-12; John 21: 1-14
<b>Martes</b>	Acts 2:36-41; John 20:11-18	<b>Sabado</b>	Acts 4: 13-21; Mark 16: 9-15
<b>Miércoles</b>	Acts 3:1-10; Luke 24: 13-35	<b>Domingo</b>	Acts 5:12-16; Rev 1: 9-11A, 12-13, 17-19;
<b>Jueves</b>	Acts 3: 11-26; Luke 24: 35-48		John 20: 19-31

**ANUNCIOS Y/O ARTÍCULOS PARA EL BOLETÍN**

Enviar artículos para el boletín a "bulletineditor@olmredding.net. Enviar anuncios a "olm.announce@olmredding.net". Los anuncios deben recibirse antes de las 7:00 pm. el martes para el próximo fin de semana.

### INTENCIONES Y MISA

Lunes	3/28	7:30 AM	Mrs. Mancino + Joe & Lucille Boes +
Martes	3/29	7:30 AM	Fr. Mario Valmorida, SI Bobbie Rhymes, SI
Miércoles	3/30	7:30 AM	Bob Soucy + Dimitria Mauricio +
Jueves	3/31	7:30 AM	Jo Ann Simvoulakis +
Viernes	4/1	7:30 AM	Ryan Souza, SI
Sábado	4/2	5:00 PM	Joanna Roberts, SI
Domingo	4/3	8:30 AM	Donna Heilet +
		10:30 AM	For the People
		11:00 AM	Theresa Bell + Bob Rhymes, SI
		1:00 PM	For the Soul Most in Need

### POR LOS ENFERMOS

Barnum, Barbara	Michalski, Candy	Roberts, Fran
Breese, Wes	Morini, Christine	Sachwitz, Paul
Coughlin, Fran	Nielson, Cliff & Millie	Sachwitz, Scott
Cox, Ester	Nielson, Clifford Paul	Sampson, Edward
Dronek, Barbara	Nielson, Crystal	Schmad, Chris
Harrington, Dorothy	Nielson, James	Sharrock, Patty
Hays, Dave	Prieto, Raymond	Souza, Gino
Mantoani, Tim	Roberts, Dennis	Tumelson, Lisa

### PRÓXIMA SEMANA

Lunes 3/28				
Martes 3/29	8:00 AM - 10:00 AM	Voluntarios de la despensa	Salon	
	12:00 PM - 2:00 PM	RICA	Salon 2	
	5:00 PM - 7:00 PM	RICA	Salon 2	
	6:00 PM - 7:00 PM	Practica de Coro	Iglesia	
	7:00 PM - 9:00 PM	Preparacion Pre-Bautismal	Salon 5	
Miércoles 3/30	1:00 PM - 2:00 PM	Legion de Maria	Salon 4	
	5:00 PM - 7:30 PM	CFF & CFF Parents (Salon 4)	Salon	
	6:30 PM - 8:00 PM	RCIA	Salon 4	
	8:30 PM - 10:30 PM	Basketball	Salon	
Jueves 3/31	9:00 AM - 10:30 AM	RCIA	Salon 4	
	7:00 PM - 8:30 PM	Estudio Biblico	Salon 2	
Viernes 4/1	7:00 PM - 8:45 PM	Healing Mass	Capilla	
Sabado 4/2	9:00 AM - 3:00 PM	Filipino Celebration	Salon	
	10:00 AM - 12:00 PM	San Pedro Calungod	Iglesia	
Domingo 4/3	9:30AM - 10:45 AM	CFF	Salon	
	11:30 AM - 11:45 AM	Bautismo - Payne	Iglesia	
	1:30 PM - 1:45 PM	Bautismo - Campusano	Iglesia	
	3:00 PM - 4:00 PM	Divine Mercy	Iglesia	
	4:00 PM - 6:00 PM	Divina Misericordia Convivio	Salon	
	4:00 PM - 9:00 PM	Ministerio de Jovenes	Salon	

### DONACIONES

Offertory	OLM	MQP	Total
03/20/16	7,253	432	7,685
YTD	287,707	22,688	310,395
Budget	301,144	22,677	323,822
Difference	(13,437)	11	(13,426)
Projects 2015		Estimate	Donated
Estaciones / motivos		59,901	55,225
Reparación de línea de gas		9,000	6,382
Donado		89%	

*Gracias por tu generosidad !*

### DIALOGO DE JESÚS



#### ¿No pudiste velar una hora conmigo?

Ven a nuestra capilla de adoración y considera una de las siguientes horas disponibles:

El lunes 12 am, el martes 2:00, 3:00, 8:00 pm, el miércoles a las 2:00 pm., y el domingo 12 am.

Para obtener más información, póngase en contacto con

### AVISOS / ACTIVIDADES

**Estudio Bíblico:** Se está leyendo y profundizando en el libro escrito por Mathew Kelly, "Vuelve a descubrir a Jesús". Ven y acompáñanos! No olvides traer tu libro a la reunión, los jueves a las 7:00 pm.

**El Consejo Diocesano de Mujeres Católicas de Sacramento** tiene su convención anual el 4 y el 5 de abril en el Centro de Retiros de Cristo Rey en Citrus Heights, California. El costo por las noches de estancia, comidas e inscripción es de \$140. Para reservaciones puedes comunicarte con Kathy O'Connors: 916-729-1778 o koconnors@yahoo.com

**Retiro de hombres:** el retiro es en abril 15-17. El lema es "Ser Misericordioso como Vuestro Padre Celestial es Misericordioso." Reserve su lugar llamando a Carol Forrest 916-725-4720 Ext 314 o también se puede registrar en línea en <http://christthekingretreatcenter.org>

**Católicos regresen a casa:** La parroquia de San José ofrecerá una serie de clases por seis semanas titulado: Católicos Regresen a Casa. Las clases inician el martes 29 de marzo de 7:00 - 8:30 en la sala de reunión de la iglesia. Las clases son para católicos no practicantes que buscan respuestas a preguntas acerca de la Iglesia Católica. Para obtener más información, llame al 243-3463.

**Boy Scouts of America** se está organizando un "Cub Scout Pack" para niños que cursan grados del 1-5. Cualquier adulto que le gustaría estar en el Comité Organizador está invitado a asistir a la reunión de organización, el martes 5 de abril a las 6:30 pm. en el salón parroquial. Habrá cuidado de niños. Para mas información llame a la oficina parroquial.

**MQP está organizando una mini pulga, "yard sale", en el estacionamiento de la iglesia el sábado 7 de mayo.** Se aceptan artículos que se puedan vender en este evento. Para obtener más información, póngase en contacto con Charles Ruloph (530) 510-7362. Recuerda, si vas a donar algo que **no** sea algo que tu tirarías a la basura.

**Mercy High School:** está inscribiendo estudiantes para el año escolar 2016-2017. Llame para programar una visita a la escuela 527-8313 y/o visite nuestro sitio de internet "mercy-high.org."

#### Ministerio de jóvenes

Estudiantes de High School y estudiantes de 8vo grado están invitados para asistir al grupo juvenil en el cuarto de arriba de el gimnasio, los domingos 1ro, 3ro y 5to de 6:00 a 7:30 pm. Trae un amigo y una merienda para compartir. Para más detalles llamar a Janan al 941-4072.

**El domingo de la Divina Misericordia:** (abril 3 a las 3:00 pm.) Habrá confesiones, bendición con el santísimo, música, Rosario en 4 idiomas y comida de traje :), por favor traer un platillo para compartir. Tendremos la Novena bilingüe, la cual comienza el Viernes Santo a las 7:00 pm.

#### San Vicente de Paul necesita tu ayuda

Canastas con comida o productos que puedan utilizarse para hacer canasta con comida son necesarios para la subasta "rifa en silencio" en la noche de Trivia el sábado 16 de abril. Para información llame Pat Christion: 275-9951.

#### Clase de formación de fe para adultos

Tema: "El misterio de la Eucaristía" con el padre James Kubicki. La clases se llevará a cabo el jueves, 7 de abril, 14 y 21, se presentarán a las 10:30 am por Kay Hilario y a las 6:30 pm. por Chris Cook. Traer una Biblia Católica y el Catecismo.



**SPECIAL TOUCH**  
 Carpet & Upholstery Cleaning  
 Commercial & Residential  
*Specializing in Oriental Carpet Cleaning*  
 244-6345  
 Chet Nowak Parishioner Insured & Bonded

Printing • Copying • Graphics • Promotional Products  
 (530) 221-0400  
 2920 Innsbruck Dr., Redding, CA 96003

**Minuteman Press**  
*The First & Last Step In Printing.*

**Robert C. Shoff, D.D.S.**



Orthodontics  
 for Adults  
 and Children

## St. Joseph Cemetery

*Serving the Catholic Community*

2040 Walnut Avenue 243.3463

**Sandra Lamberson, E.A.**  
 ENROLLED AGENT  
**Tax & Financial Services**  
 Palo Cedro Professional Building  
 9164 Deschutes Rd., Ste. A, Palo Cedro  
 547-4474

**340 Hartnell, Suite C**  
**223-2622**  
*Parishioner*

**XpoNAILS**

1150 Dana Drive, #3  
 Redding, CA 96003  
 (In Front of Target, Next to Supercut)

Mon.-Sat.: 9AM-7PM  
 Sun.: 11AM-5PM  
 (530) 226-0513

**Kevin Snider Physical Therapy**  
 Kevin Snider P.T.  
*Specializing in Orthopedic and Spinal Rehabilitation*  
 P.O. Box 979  
 1901 N. Barney Street Ph. (530) 365-2142  
 Anderson, CA 96007 Fax (530) 365-5655

**MERCY FOUNDATION**  
**NORTH**

**DONATE TODAY**



**Jack Bonura, D.D.S.**  
 Family Dentistry  
 1931 Canby Rd.  
 Redding  
**222-1000** Parishioner



*Living our Catholic heritage of carrying on the healing mission of Jesus...*  
**We care for your entire family.**  
 Comprehensive Maternity & Pediatric Services  
 Emergency Services | Laboratory Services  
 Heart & Stroke Services  
 Outpatient Surgery Centers | Home Health Services  
 Hospice Care | Orthopedics | Cancer Services  
 Wound Care | Adult Day Care Program  
 Physician Referral Services  
**530.225.7779 | redding.mercy.org**  

 Mercy Medical Center  
 Redding  
 A Dignity Health Member

Supporting the mission of the Sisters of Mercy at Mercy Medical Center Redding.  
 Contact Dawn Waybright at 247-3420

www.shastaqa.com don@shastaqa.com 530-242-5799

**Shasta QA**  
 A Software Testing Company  
 Donald J. O'Connell  
 President

Location: 1538 Market St., Ste. 15 Redding, CA  
 Mailing Address: P.O. Box 991316 Redding, CA 96099-1316

**Russ Holpuch, DDS, MSD**  
 Dental Implants & Periodontics  
 241-3302

## Allen & Dahl

FUNERAL CHAPEL

**Funerals - Cremations**

Serving the Catholic Community

- Palo Cedro - 547-4444  
 Deschutes Rd 1/4 Mi. So. of 44

- Redding - 243-1525  
 2655 Eureka Way

- Anderson - 365-5466  
 2030 Howard St.



## Knights of Columbus

REDDING COUNCIL, No. 3978  
 246-7254

## Gregory Skipitis, M.D.

OB/GYN

*Specializing in all women's health care needs, with over 25 years of experience*

2626 Edith Ave. Suite B  
 530-244-2130  
*Parishioner*

## Charitable Gift Annuities

65 or older? You can support your parish, Catholic Schools or Catholic Ministries and receive fixed annual payments for life

ONE YEAR		TWO YEARS	
AGE	RATE	AGE	RATE
65	4.7%	65/65	4.2%

With \$10,000 or more, you can create lifetime income for yourself and a legacy to the Catholic works you care about most.

SAMPLE RATES

75	5.8	70/75	4.8
85	7.8	80/85	6.13
90+	9.0	90/95	8.8

Rates effective January 2012. Minimums gift of \$10,000. Rates subject to change. Rates in effect at annuity agreement signing apply.



**Foundation SACRAMENTO, INC.**  
 2110 BROADWAY  
 SACRAMENTO, CA 95818  
 916.733.0266

**Lila Wilson DDS, PC Office**  
 Ph: (530) 605-3350 Fax: (530) 605-3351  
 Welcome To Comprehensive Dentistry in Redding  
 2100 Hilltop Dr Suite A • Redding CA 96002

Now Available From  
 9am to 5pm

The  
 Dicker Family

**Leslie Lierly** REALTOR®  
 Mobile: (530) 356-8817  
 Direct: (530) 245-2891  
 llierly@sbcglobal.net



**COLDWELL BANKER**  
 REAL ESTATE  
 1801 Ouray Blvd, Ste 2nd  
 Redding, CA 96001  
 CAC, PROPERTIES  
 WYATMAN  
 WWW.CWBA.COM  
 WWW.LJL.COM

**Raileen Lagoc, MD, FAAP**  
 Pediatrician



1850 Rosaline Avenue  
 Redding, California 96001  
 Phone: (530) 244-6534  
 Fax: (530) 244-6595  
 (Most insurances accepted)

Children's health is the family's wealth.

**Redding Health Care**  
 When you don't have time to be sick  
**JUST WALK IN**  
 222-2113 191 HARTNELL

**Loli Martino, REALTOR®**  
 Cell: (530) 515-7051  
 Fax: (530) 229-1395  
 reddinghomefinder@charter.net



**COLDWELL BANKER**  
 REAL ESTATE  
 CAC, PROPERTIES  
 WYATMAN  
 WWW.CWBA.COM  
 WWW.MLS.COM

**NORTH VALLEY CATHOLIC SCHOOLS**

Where students grow to know, love and serve the Lord Jesus.


St. Joseph School, Redding 243.2302  
 Sacred Heart School, Red Bluff 527.6727  
 Mercy High School, Red Bluff 527.8313

**Dignity**  
 Est. 1928  
**McDonald's Chapel & Redding Memorial Park**  
 Est. 1879

Proud to accommodate the order of Catholic/Christian funerals.

1275 Continental Street • Redding, CA 96001  
 530.241.1626  
 FD-177/COA-467

**NORTH VALLEY NEUROSURGERY**



Serving the Community Since 1995  
 2420 Sonoma St., Ste. A - Redding, CA  
 530-246-2207 www.nvneuro.com

**Ronald L. Renard, MD**  
 Board Certified Allergist

Asthma and Allergy Care  
 for Children and Adults

1505 Victor Ave. (530) 226-5325  
 Redding, CA 96003 Fax: 226-5367  
 rrenard@juno.com

**Goodyear's** Mike Goodyear  
**AUTO ELECTRIC**

\*AUTOS \*ASIAN & DOMESTIC \*DIESEL \*MARINE  
 \*MOTOR HOMES \*COMPLETE WIRING \*AIR CONDITIONING  
 \*ALL RECREATION VEHICLES \*HOUSEBOATS

223-0670  
 5490 Churn Creek Road • Redding, CA 96002  
 www.goodyearsautoelectric.com

**Winkler & Associates**  
 CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT  
 Full Service Accounting and Tax Preparation  
 KAREN L. WINKLER, C.P.A.  
 Parishioner  
 1551 Hartnell Ave. • Redding, CA 96002  
 (530) 222-8996

**Access Dental**  
 Smiling For Generations™  
 1667 E Hilltop Dr., Redding CA  
 Phone: 530.223.5500 Fax: 530.223.1817  
 After Hours Emergency: 800.870.4290  
 e-mail: drmallari@AccessDental.com

**NORTHERN VALLEY CATHOLIC SOCIAL SERVICE**  
 REACHING OUT IN CARE AND LOVE TO THOSE IN NEED

Providing Help, Creating Hope, for all people of all faiths since 1986

For information on how you can help please call: 241-0552

Counseling  
 Mental Health Services  
 Foster Kinship Care Education  
 Teen Services  
 Independent Living Skills  
 Special Needs Housing

**Jindra's CYPRESS 76** ASE  
 Auto Service  
 Old Fashioned Service since 1979  
 (530) 223-4445

Message/Fax (530) 224-9528 JindraAuto@aol.com  
 482 E. Cypress Avenue • Redding, CA 96002

**CALIFORNIA TRANSMISSIONS**  
 (530) 223-2900



2251 Hartnell Ave. #2 • Redding, CA 96002

**Hermes Mallari, DDS**

Most insurances accepted including Medical and Healthy Families  
 Evening and Saturday  
 Appointments available

Se habla español

**WHITE GLOVE**  
 CHIMNEY AIR DUCT

221 3331 Chimneys - Air Ducts  
 WhiteGloveChimney.com

**René Williams, M.D.**  
 OB/GYN  
 2626 Edith Ave. Suite B  
 530.244.2130  
 Parishioner

**Shasta Orthodontics**  
 DR. KAREN MCCARTHY

68 Hartnell, Redding  
 530-223-6850 1-855-Shasta1

Creating Beautiful Smiles THAT LAST A LIFETIME

Se Habla Español



**AAA MINI & RV STORAGE**



**AAA MINI & RV STORAGE**  
 www.ReddingRVStorage.com  
 (530)221-8500  
 Fax (530)222-2627

**CHERYLA FORBES**  
 ATTORNEY AT LAW

• ESTATE PLANNING, WILLS and TRUSTS  
 • TRUST ADMINISTRATION  
 • PROBATE

349 Pine Street - P.O. Box 1009 Tel (530) 527-7500  
 Red Bluff, California 96080 Fax (530) 527-6500  
 Cheryl@AttorneyCherylForbes.com

**Assistance in our Community**

**Northern Valley Catholic Social Services**  
 Low Cost Counseling Services  
 2400 Washington Avenue, Redding  
 (530) 241-0552

**FaithWORKS!**  
 Interfaith Welfare Reform Assistance  
 1320 Yuba Street, Suite 209 (530) 242-1492

**Good News Rescue Mission**  
 Helping the Homeless  
 3100 S. Market Street, Redding  
 (530) 241-5754

**CareNet Pregnancy Center & Medical Clinic**  
 2460 Athens Avenue (530) 246-7075  
 "PROTECTING THE UNBORN"